

**Sepistatud terastooted. Mõõtmete
lubatud kõikumine. Osa 2:
Horisontaalsed stantsimiseseadmed**

Steel die forgings - Tolerances on dimensions - Part
2: Upset forging made on horizontal forging
machines

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 10243-2:2000 sisaldab Euroopa standardi EN 10243-2:1999 + AC:2005 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 18.02.2000 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 10243-2:2000 consists of the English text of the European standard EN 10243-2:1999 + AC:2005.</p> <p>This document is endorsed on 18.02.2000 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala: This European standard specifies the dimensional tolerances for steel upset forgings made on horizontal forging machines.</p>	<p>Scope: This European standard specifies the dimensional tolerances for steel upset forgings made on horizontal forging machines.</p>
--	--

ICS 77.140.85

Võtmesõnad:

ICS 77.140.85

English version

Steel die forgings – Tolerances on dimensions

Part 2: Upset forgings made on horizontal forging machines

Pièces forgées par estampage en
acier – Tolérances dimensionnelles –
Partie 2: Pièces exécutées à chaud
sur machines horizontales à forger

Gesenkschmiedeteile aus Stahl –
Maßtoleranzen – Teil 2: Warm
hergestellt in Waagrecht-Stauch-
maschinen

This European Standard was approved by CEN on 1999-08-22.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Content

Foreword	2
1 Scope	3
2 Normative references	3
3 Symbols	4
4 Definitions	4
5 Information required in determining tolerances	6
5.1 Mass of upset portion	6
5.2 Category of steel used	6
5.3 Shape complexity factor	7
6 Categories of tolerances	8
6.1 Scope of categories	8
6.2 Definition of categories	9
6.3 Deviation of form	20
7 Use of tables	20
7.1 Table 1 : Tolerances for diameter, length, residual flash (and trimmed flat), mismatch and eccentricity	20
7.2 Table 2 : Tolerances for thickness	23
7.3 Table 3 : Tolerances for straightness and flatness ; tolerances for centre-to-centre dimensions	23
7.4 Table 4 : Tolerances for fillet and edge radii ; tolerances for die line fins, trimming burrs ; tolerances for sheared ends	23
8 Design procedure	23
8.1 Information required by the forger	23
8.2 Preparation of forging drawing	23
8.3 Indication of dimensions on forging drawings	24
8.4 Indication of tolerances on forging drawings	24
8.5 Importance of forging drawing	24
Annex A (informative) Examples of application	28

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee ECISS/TC 28 "Steel forgings", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2000, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2000.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association. This European Standard is considered to be a supporting standard to those application and product standards which in themselves support an essential safety requirement of a New Approach Directive and which make reference to this European Standard.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

1.1 This European Standard specifies the dimensional tolerances for steel upset forgings made on horizontal forging machines.

The second part of this European Standard applies to hot upset forgings, in the delivery condition, made in carbon and alloy steels. The tolerances specified apply to forgings not exceeding 250 kg in mass or 2 500 mm maximum dimension. Tolerances for heavier or larger forgings are subjected to negotiation.

This European Standard does not apply to steel drop and press forgings (see prEN 10243-1).

1.2 For forgings produced in horizontal forging machines forging grade F tolerances only are provided. This tolerance grade provides an adequate standard of accuracy for the majority of applications and is capable of being complied with by commonly used forging equipment and production methods.

The tables showing dimensional tolerances are based on the R20 series of preferred numbers (see ISO 3).

The annex A gives for information some examples of application of these tolerances for different types of closed die forgings.

1.3 Any occasional instances may necessitate the use of tolerances wider than those indicated, e.g. specially complicated designs ; steels having particularly difficult forging characteristics. In such cases these standard tolerances can form only a basis on which to agree modifications appropriate to the particular circumstances.

1.4 This European Standard does not include ranges of special tolerances closer than grade F. Consideration of special tolerances whilst frequently encountered, are highly individual, and vary widely. They are best dealt with by consultation at the design stage and shall be agreed between the purchaser and the supplier. This approach will ensure that optimum use is made of the forging process in fulfilling the purchaser's special requirements at the lowest additional cost.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

ISO 3	Preferred numbers - Series of preferred numbers
ISO 8015	Technical drawings - Fundamental tolerancing principle